

Misión Todos los Santos y Santas- All Saints' Mission
(Episcopal), Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765

www.iglesiatodoslossantos.org

Email: todoslossantos@episcopalpr.org

(917) 697-7056

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



Quinto Domingo después de Pentecostés- Propio 8- 28 de junio de 2026
Fifth Sunday after Pentecost- Proper 8- June 28, 2026

Tema: La fe sin hospitalidad es hipocresía
Topic: Faith without hospitality is hypocrisy.

| Orden penitencial: Rito 2 | A penitential order: Rito 2 | Página L.O.C. | Pages B.C.P. |
|----------------------------------|------------------------------------|---|---|
| Cantico Procesional | Processional hymn | | |
| Palabra de Dios | The Word of God | 277 | 355 |
| La colecta | The collect of the Day | La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín | The collects and lesson are in the bulletin |
| Primera lectura | First lesson | | |
| Salmo | Psalm | | |
| Segunda lectura (Epístola) | Second Lecture | | |
| Cantico gradual | Gradual Song | | |
| Santo Evangelio | The Holly Gospel | | |
| Homilía | Homily | Padre Luis/ Fr. Luis | |
| El Credo Niceno | The Nicene Creed | 280 | 358 |
| Oraciones del Pueblo IV | Prayers of the People IV | 310 | 388 |
| La Paz/Ofertorio/Cantico | The Great Thanksgiving A | 283 | 360 |
| La Gran Plegaria Eucaristica A | The Great Thanksgiving A | 284 | 361 |
| Padre Nuestro | The Lord Prayer | 286 | 364 |
| Fracción del Pan | The breaking of the bread | 287 | 364 |
| Cantico de Comunión | Communion Song | | |
| Bendicion Final | Blessings | 261 | 339 |
| Cantico Final | Final Song | | |

Gotas del saber de nuestra Catequesis

CONOCIENDO LA IGLESIA EPISCOPAL

La Iglesia Episcopal es una parte de la Iglesia Cristiana y como tal, ha tenido, desde que Cristo fundó su Iglesia, una existencia continua e ininterrumpida. Forma parte de la Comunión Anglicana Mundial, una de las grandes ramas de la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica.

La Comunión Anglicana cuenta en la actualidad con más de 80 millones de feligreses. Es además una Iglesia reformada. Esto se debe a que, durante el siglo XVI, cuando la Iglesia en Inglaterra se separó de la autoridad del Obispo de Roma, se realizaron varias reformas esenciales. Entre ellas resaltan el volver a las Sagradas Escrituras como regla de fe, hacer los oficios de culto en el idioma vernáculo de la comunidad eclesial respectiva y abolir el celibato obligatorio.

Orígenes de la Iglesia Anglicana

Ya para el año 200, la iglesia fundada por Cristo y bajo la enseñanza de los apóstoles se había extendido más allá de los confines del Imperio Romano. Las Comunidades Celtas en las Islas Británicas con sus famosos monasterios fueron fundadas por misioneros pre-romanos. Luego de la invasión de los bárbaros, estas comunidades celtas que sobrevivieron se unieron como iglesia a las nuevas fundaciones que realizó San Agustín de Canterbury, un obispo misionero enviado desde la Iglesia de Roma en el siglo VI. Así continuó la evangelización de Inglaterra hasta formar una Iglesia nacional. Esta Iglesia indivisa e íntegra ha llegado hasta nuestros días.

¿Fue la Iglesia de Inglaterra fundada por Enrique VIII en el Siglo XVI?

No, de ninguna manera. Enrique VIII nunca fundó una iglesia. La Iglesia de Inglaterra o Anglicana era y sigue siendo parte de la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica.

Durante casi mil años la Iglesia estuvo bajo la autoridad del Papa. En la época de la Reforma en el Siglo XVI, la Iglesia de Inglaterra rechazó las excesivas presunciones del papado a la autoridad sobre Inglaterra y su Iglesia. Al hacer esto, no rechazó la fe católica y apostólica que siempre ha mantenido, así como

los Credos Católicos históricos y el triple ministerio del Orden de los obispos, presbíteros y diáconos.

La razón por la cual nuestra Iglesia se llama “Episcopal” es porque precisamente mantiene el antiguo ministerio del Orden del obispo. “Episcopal” proviene de la palabra griega “ἐπίσκοπος” que significa “obispo” o “supervisor”. Sobre lo sucedido con Enrique VIII, el Papa había otorgado como dispensa a otras personas de la época la anulación de su matrimonio. Enrique VIII le pidió la anulación de su matrimonio. El Papa por diversas razones se la negó. Esta fue la ocasión propicia, no la causa, para la independencia de la Iglesia de Inglaterra de la autoridad papal.

¿Es Católica la Iglesia Episcopal?

Sí, la Iglesia Episcopal es Católica porque conserva y profesa los antiguos Credos y Sacramentos. ¿Cómo pueden ser ustedes católicos y reformados al mismo tiempo? El término “protestante/reformado” se usó en 1785 para distinguir nuestra iglesia de la Iglesia de Roma y de la Iglesia Ortodoxa Oriental que también tiene obispos. La palabra “protestante/reformado” no significa lo opuesto de “católico”.

Es ciertamente opuesto a “papista”. De manera que podemos afirmar, con todo derecho, que somos católicos o también que somos católicos reformados. La fe católica como la enseñamos los episcopales tiene que ajustarse a tres criterios: las Sagradas Escrituras, la Tradición de la Iglesia y la Razón, iluminada por la fe.

Las Sagradas Escrituras contienen la esencia de la fe, hablan de Dios y revelan su plan de salvación.

La Tradición es la comunicación y transmisión de la fe a través de los siglos. Nos ayuda a interpretar las Sagradas Escrituras para nuestra época.

La Razón, iluminada por la fe, nos ayuda a entender y aplicar en situaciones específicas la doctrina y práctica de la Iglesia. La Iglesia Episcopal fomenta en sus fieles el uso de la razón para explorar y comprender las obras de Dios y para tomar decisiones moralmente responsables.

¿Cómo comenzó el establecimiento y la propagación de la Iglesia Anglicana en Puerto Rico?

El anglicanismo llegó a Puerto Rico el 4 de junio de 1872, cuando bajo la dirección del Obispo W.W. Jackson, Obispo de Antigua, se estableció la primera Iglesia Episcopal bajo la advocación de la Santísima Trinidad en Ponce. Unos años más tarde, en 1880, se estableció en Vieques una segunda, con la advocación de Iglesia Todos los Santos, bajo la misma jurisdicción.

En 1901 la Cámara de Obispos de la Iglesia Episcopal Estadounidense establece el Distrito Misionero de Puerto Rico y nombra a James Heart Van Buren como el Primer Obispo de esta nueva jurisdicción. En 1907 la Iglesia de San Andrés en Mayagüez, fue la primera iglesia que realiza su misión litúrgica y pastoral en el idioma español.

Obispos en nuestra Diócesis:

James H. Van Buren 1902-1912
Charles B. Colmore 1913-1947
Charles F. Boynton 1947-1951
Albert Ervine Swift 1952-1964
Francisco Reus Froylán 1964-1987
David Andrés Álvarez 1987-2013
Wilfrido Ramos (Obispo Provisional) 2014-2017
Rafael L. Morales Maldonado 2017-Presente

GETTING TO KNOW THE EPISCOPAL CHURCH

The Episcopal Church is a part of the Christian Church and, as such, has had a continuous and uninterrupted existence since Christ founded His Church. It is part of the Anglican Communion, one of the major branches of the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church.

The Anglican Communion currently has more than 80 million members. It is also a Reformed Church. This is because, during the 16th century, when the Church in England separated from the authority of the Bishop of Rome, several essential reforms were implemented. Among these were a return to the Holy Scriptures as the rule of faith, conducting worship services in the vernacular language of the respective church community, and abolishing mandatory celibacy.

Origins of the Anglican Church

By the year 200, the church founded by Christ and under the teachings of the apostles had spread beyond the confines of the Roman Empire. The Celtic communities in the British Isles, with their famous monasteries, were founded by pre-Roman missionaries. After the barbarian invasions, these surviving Celtic communities united as a church with the new foundations established by St. Augustine of Canterbury, a missionary bishop sent from the Church of Rome in the 6th century. Thus, the evangelization of England continued until the formation of a national Church. This undivided and whole Church has endured to this day.

Was the Church of England founded by Henry VIII in the 16th century?

No, absolutely not. Henry VIII never founded a church. The Church of England, or Anglican Church, was and remains part of the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church.

For almost a thousand years, the Church was under the authority of the Pope. During the Reformation in the 16th century, the Church of England rejected the excessive presumptions of the papacy regarding its authority over England and its Church. In doing so, it did not reject the Catholic and Apostolic faith it had always held, nor the historic Catholic Creeds, nor the threefold ministry of the Order of bishops, priests, and deacons.

The reason our Church is called “Episcopal” is precisely because it maintains the ancient ministry of the episcopal order. “Episcopal” comes from the Greek word “episcopos,” which means “bishop” or “overseer.” Regarding the events surrounding Henry VIII, the Pope had granted dispensations for the annulment of marriages to others of that time. Henry VIII requested an annulment of his marriage. The Pope, for various reasons, refused. This was the opportune moment, not the cause, for the independence of the Church of England from papal authority.

Is the Episcopal Church Catholic?

Yes, the Episcopal Church is Catholic because it preserves and professes the ancient Creeds and Sacraments. How can you be Catholic and Reformed at the same time? The term “Protestant/Reformed” was used in 1785 to distinguish our church from the Church of Rome and the Eastern Orthodox Church, which also has

bishops. The word “Protestant/Reformed” does not mean the opposite of “Catholic.”

It is certainly the opposite of “papist.” Therefore, we can rightfully affirm that we are Catholic or that we are Reformed Catholics.

The Catholic faith, as taught by Episcopalians, must conform to three criteria: Sacred Scripture, Church Tradition, and Reason, enlightened by faith. Sacred Scripture contains the essence of the faith; it speaks of God and reveals His plan of salvation.

Tradition is the communication and transmission of the faith through the centuries. It helps us interpret Sacred Scripture for our time.

Reason, enlightened by faith, helps us understand and apply the doctrine and practice of the Church in specific situations. The Episcopal Church encourages its faithful to use reason to explore and understand the works of God and to make morally responsible decisions.

How did the establishment and spread of the Anglican Church begin in Puerto Rico?

Anglicanism arrived in Puerto Rico on June 4, 1872, when, under the direction of Bishop W.W. Jackson of Antigua, the first Episcopal Church was established in Ponce, dedicated to the Holy Trinity. A few years later, in 1880, a second church, dedicated to All Saints, was established in Vieques, under the same jurisdiction.

In 1901, the House of Bishops of the American Episcopal Church established the Missionary District of Puerto Rico and appointed James Heart Van Buren as the first bishop of this new jurisdiction. In 1907, the Church of St. Andrew in Mayagüez became the first church to conduct its liturgical and pastoral ministry in Spanish.

Bishops in our Diocese:

James H. Van Buren 1902-1912
Charles B. Colmore 1913-1947
Charles F. Boynton 1947-1951
Albert Ervine Swift 1952-1964
Francisco Reus Froylán 1964-1987

David Andrés Álvarez 1987-2013
 Wilfrido Ramos (Provisional Bishop) 2014-2017
 Rafael L. Morales Maldonado 2017-Present

ACTIVIDADES DE MINISTERIOS-MINISTRIES ACTIVITIES

| | | |
|---|---|--|
| JUNIO 22-26 | Programa de Verano con adultos mayores entre la iglesia y el Centro de Envejecientes Coordinado por el Padre Luis y Pamela González. El fotógrafo Ramon Fronteras, estará facilitando los talleres. | 9:00AM A 1:00PM |
| SÁBADO JUNIO 20 | Peregrinaje a la Fiestas de Cruz Centro de usos múltiples Coordinado por el Padre José Diaz y Pamela González | 3:00 PM |
| VIERNES JULIO 17 | Veneración Virgen del Carmen 09:00 AM Coordina la Hna. Gilda Pimentel | MISA   |
|  | Veneración Rosario Anglicano 6:00 PM Coordina la Hna. Gilda Pimentel | OCTUBRE viernes 2, 9, 16, 23, 30 |
| DOMINGO NOVIEMBRE 1 | Aniversario de la Iglesia Coordina Fabián Martínez y Padre Luis | 9:00 AM  |
| DICIEMBRE 15-23 | Posadas Navideñas Coordina la Hna. Cynthia Martínez | 6:00 PM  |

ACTIVIDADES DE MINISTERIOS



Programa de actividades y eventos 2026



El mes de julio el Padre Luis estará en descanso y el Padre Juan lo estará sustituyendo.

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Dios de poder, que edificaste tu Iglesia sobre el fundamento de profetas y apóstoles y sobre la piedra angular, Jesucristo mismo: Concede que sus enseñanzas nos enlacen con tal unidad espiritual, que nos convirtamos en un templo santo y aceptable ante tu vista; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: Almighty God, you have built your Church upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief cornerstone: Grant us so to be joined together in unity of spirit by their teaching, that we may be made a holy temple acceptable to you; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégelos en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdalas a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Genesis 22:1-14-(Leemos en español-we read in Spanish)

¹Después de algún tiempo, Dios puso a prueba la fe de Abraham. Lo llamó por su nombre, y él contestó: —Aquí estoy.

²Y Dios le dijo: —Toma a Isaac, tu único hijo, al que tanto amas, y vete a la tierra de Moria. Una vez allá, ofrécelo en holocausto sobre el cerro que yo te señalaré.

³Al día siguiente, muy temprano, Abraham se levantó y ensilló su asno; cortó leña para el holocausto y se fue al lugar que Dios le había dicho, junto con su hijo Isaac y dos de sus siervos.

⁴Al tercer día, Abraham alcanzó a ver el lugar desde lejos.

⁵Entonces les dijo a sus siervos: —Quédense aquí con el asno. El muchacho y yo seguiremos adelante, adoraremos a Dios, y luego regresaremos.

⁶Abraham tomó la leña para el holocausto y la puso sobre los hombros de Isaac; luego tomó el cuchillo y el fuego, y se fueron los dos juntos.

⁷Poco después Isaac le dijo a Abraham: —¡Padre! —¿Qué quieres, hijo? —le contestó Abraham. —Mira —dijo Isaac—, tenemos la leña y el fuego, pero ¿dónde está el cordero para el holocausto?

⁸—Dios se encargará de que haya un cordero para el holocausto, hijito —respondió su padre. Y siguieron caminando juntos.

⁹Cuando llegaron al lugar que Dios le había dicho, Abraham construyó un altar y preparó la leña; luego ató a su hijo Isaac y lo puso en el altar, sobre la leña;

¹⁰pero en el momento de tomar el cuchillo para sacrificar a su hijo,

¹¹el ángel del Señor lo llamó desde el cielo: —¡Abraham! ¡Abraham! —Aquí estoy —contestó él.

¹²El ángel le dijo: —No le hagas ningún daño al muchacho, porque ya sé que tienes temor de Dios, pues no te negaste a darme tu único hijo.

¹³Abraham se fijó, y vio un carnero que estaba enredado por los cuernos entre las ramas de un arbusto; entonces fue, tomó el carnero y lo ofreció en holocausto, en lugar de su hijo.

¹⁴Después Abraham le puso este nombre a aquel lugar: «El Señor da lo necesario.» Por eso todavía se dice: «En el cerro, el Señor da lo necesario.»

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Genesis 22:1-14-(We read in Spanish).

¹After these things God tested Abraham. He said to him, “Abraham!” And he said, “Here I am.” ²He said, “Take your son, your only son Isaac, whom you love, and go to the land of Moriah, and offer him there as a burnt offering on one of the mountains that I shall show you.” ³So Abraham rose early in the morning, saddled his donkey, and took two of his young men with him, and his son Isaac; he cut the wood for the burnt offering, and set out and went to the place in the distance that God had shown him. ⁴On the third day Abraham looked up and saw the place far away. ⁵Then Abraham said to his young men, “Stay here with the donkey; the boy and I will go over there; we will worship, and then we will come back to you.” ⁶Abraham took the wood of the burnt offering and laid it on his son Isaac, and he himself carried the fire and the knife. So the two of them walked on together. ⁷Isaac said to his father Abraham, “Father!” And he said, “Here I am, my son.” He said, “The fire and the wood are here, but where is the lamb for a burnt offering?” ⁸Abraham said, “God himself will provide the lamb for a burnt offering, my son.” So the two of them walked on together. ⁹When they came to the place that God had shown him, Abraham built an altar there and laid the wood in order. He bound his son Isaac, and laid him on the altar, on top of the wood. ¹⁰Then Abraham reached out his hand and took the knife to kill his son. ¹¹But the angel of the Lord called to him from heaven, and said, “Abraham, Abraham!” And he said, “Here I am.” ¹²He said, “Do not lay your hand on the boy or do anything to him; for now I know that you fear God, since you have not withheld your son, your only son, from me.” ¹³And Abraham looked up and saw a ram, caught in a thicket by its horns. Abraham went and took the ram and offered it up as a burnt offering instead of his son. ¹⁴So Abraham called that place “The Lord will provide”; as it is said to this day, “On the mount of the Lord it shall be provided.”

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 13

**Spanish & English- Español & inglés).
Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso**

¹ ¡Ay Dios! ¿Hasta cuándo? ¿Me olvidarás por siempre? ¿Hasta cuándo me ocultarás tu rostro? y el corazón afligido todo el día? Mi enemigo, ¿hasta cuándo va a triunfar?

³ Mírame y respóndeme, Señor; alumbrame los ojos para burlar la muerte,
⁴ para que no se jacte mi adversario en mi derrota ni mis enemigos celebren mi caída.

⁵ Pero yo pongo mi confianza en tu bondad; mi corazón celebra tu socorro.

⁶ Cantaré a Dios, que me ha colmado de abundancia; y alabaré el nombre del Altísimo.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 13

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

¹ How long, O Lord? will you forget me for ever? how long will you hide your face from me?

² How long shall I have perplexity in my mind, and grief in my heart, day after day? how long shall my enemy triumph over me?

³ Look upon me and answer me, O Lord my God; give light to my eyes, lest I sleep in death;

⁴ Lest my enemy say, "I have prevailed over him," and my foes rejoice that I have fallen.

⁵ But I put my trust in your mercy; my heart is joyful because of your saving help.

⁶ I will sing to the Lord, for he has dealt with me richly; I will praise the Name of the Lord Most High.

**Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.**

Epístola: Romanos 6:12-23

¹² Por lo tanto, no dejen ustedes que el pecado siga dominando en su cuerpo mortal y que los siga obligando a obedecer los deseos del cuerpo.

¹³ No entreguen su cuerpo al pecado, como instrumento para hacer lo malo. Al contrario, entréguense a Dios, como personas que han muerto y han vuelto a vivir, y entréguele su cuerpo como instrumento para hacer lo que es justo ante él.

¹⁴ Así el pecado ya no tendrá poder sobre ustedes, pues no están sujetos a la ley sino a la bondad de Dios.

¹⁵ ¿Entonces qué? ¿Vamos a pecar porque no estamos sujetos a la ley sino a la bondad de Dios? ¡Claro que no!

¹⁶ Ustedes saben muy bien que si se entregan como esclavos a un amo para obedecerlo, entonces son esclavos de ese amo a quien obedecen. Y esto es así, tanto si obedecen al pecado, lo cual lleva a la muerte, como si obedecen a Dios para vivir en la justicia.

¹⁷ Pero gracias a Dios que ustedes, que antes eran esclavos del pecado, ya han obedecido de corazón a la forma de enseñanza que han recibido.

¹⁸ Una vez libres de la esclavitud del pecado, ustedes han entrado al servicio de la justicia.

¹⁹ (Hablo en términos humanos, porque ustedes, por su debilidad, no pueden entender bien estas cosas.) De modo que, así como antes entregaron su cuerpo al servicio de la impureza y la maldad para hacer lo malo, entreguen también ahora su cuerpo al servicio de la justicia, con el fin de llevar una vida santa.

²⁰ Cuando ustedes todavía eran esclavos del pecado, no estaban al servicio de la justicia;

²¹ pero ¿qué provecho sacaron entonces? Ahora ustedes se avergüenzan de esas cosas, pues solo llevan a la muerte.

²² Pero ahora, libres de la esclavitud del pecado, han entrado al servicio de Dios. Esto sí les es provechoso, pues el resultado es la vida santa y, finalmente, la vida eterna.

²³ El pago que da el pecado es la muerte, pero el don de Dios es vida eterna en unión con Cristo Jesús, nuestro Señor.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: Romans 6:12-23 (We read in English)

¹²Therefore, do not let sin exercise dominion in your mortal bodies, to make you obey their passions. ¹³No longer present your members to sin as instruments of wickedness, but present yourselves to God as those who have been brought from death to life, and present your members to God as instruments of righteousness. ¹⁴For sin will have no dominion over you, since you are not under law but under grace. ¹⁵What then? Should we sin because we are not under law but under grace? By no means!¹⁶Do you not know that if you present yourselves to anyone as obedient slaves, you are slaves of the one whom you obey, either of sin, which leads to death, or of obedience, which leads to righteousness? ¹⁷But thanks be to God that you, having once been slaves of sin, have become obedient from the heart to the form of teaching to which you were entrusted, ¹⁸and that you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. ¹⁹I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification. ²⁰When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. ²¹So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. ²²But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. ²³For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Mateo 10:40-42

Te adoramos Cristo Señor

⁴⁰»El que los recibe a ustedes, me recibe a mí; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió.

⁴¹El que recibe a un profeta por ser profeta, recibirá igual premio que el profeta; y el que recibe a un justo por ser justo, recibirá el mismo premio que el justo.

⁴²Y cualquiera que le da siquiera un vaso de agua fresca a uno de estos pequeños por ser seguidor mío, les aseguro que tendrá su premio.»

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to

Matthew 10:40-42

We adore you, Christ the Lord

⁴⁰“Whoever welcomes you welcomes me, and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. ⁴¹Whoever welcomes a prophet in the name of a prophet will receive a prophet’s reward; and whoever welcomes a righteous person in the name of a righteous person will receive the reward of the righteous; ⁴²and whoever gives even a cup of cold water to one of these little ones in the name of a disciple—truly I tell you, none of these will lose their reward.”

The Gospel of the Lord. People: We adore you, Christ the Lord

Comité de la Misión- Mission Committee

**El Rvdmo. (The Rt. Rev). Rafael Morales Maldonado
Obispo Diocesano-Diocesan Bishop
Fabián Martínez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino “Che” Soto-Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez-Vocal
Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar
todoslossantos@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056**

**Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición
Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing**

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en
el Seminario Episcopal.**

Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the Episcopal Seminary

Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm

Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm

Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas

Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses

Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo, Vieques (10:00am)

Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques (10:00am).

Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan drogas.

Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.

Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.

Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

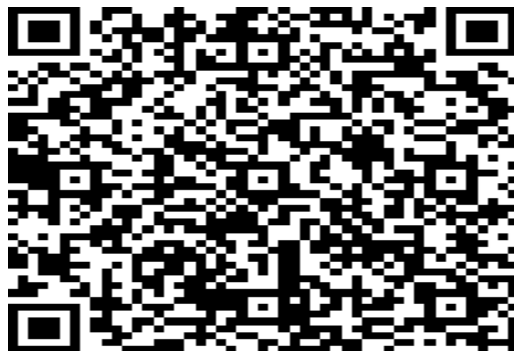
Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



***¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!***

Escanea/ Scan



La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querrela sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez
GESTORA

Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano
Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister
GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265
Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025

Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.